

1. Record Nr.	UNINA9910275040003321
Autore	Dorothy Speirs
Titolo	Mon cher maitre : lettres d'Ernest Vizetelly a Emile Zola, 1891-1902 // Sous la direction de Dorothy E. Speirs et Yannick Portebois ; Avec la collaboration de Lillian Barra [and five others]
Pubbl/distr/stampa	Presses de l'Université de Montréal, 2002 Montreal, Quebec : , : Presses de l'Universite de Montreal, , 2002 ©2002
ISBN	2-7606-2914-7 979-1-03-650207-1 2-7606-2375-0
Descrizione fisica	1 online resource (403 p.)
Collana	Espace Litteraire
Disciplina	843/.8
Soggetti	Literary agents - Great Britain Translators - Great Britain
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Comprend un index.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	""N""""O""; ""P""; ""Q""; ""R""; ""S""; ""T""; ""U""; ""V""; ""W""; ""X""; ""Z""
Sommario/riassunto	Ernest Alfred Vizetelly (1853-1922), traducteur et lui-même écrivain, fut l'indispensable relais entre le public de langue anglaise et l'œuvre d'Émile Zola. Entre 1891 et 1902, il traduisit presque toute la série des Rougon-Macquart, Les Trois Villes et Les Quatre Évangiles. Il publia également des entrevues avec l'écrivain dans divers journaux britanniques, protégea les droits d'auteur de Zola sur le marché américain et fut un allié fidèle lors de l'affaire Dreyfus, alors que le romancier était en exil en Angleterre. La correspondance jette une lumière nouvelle sur l'univers de la traduction littéraire au tournant du siècle. Elle éclaire également les modalités du commerce du livre, dans le sillage de la Convention de Berne, à une époque où il n'y avait que deux courriers par semaine entre Londres et New York, où la machine à écrire faisait son apparition, où le feuilleton dans les quotidiens était roi...